

CAROL VELASQUEZ

Trilingual Legal Dictionary

English · Italiano · Español

712 of the most-used legal terms across 17 areas of law
with plain-language definitions

Trilingual Legal Virtual Assistant & Certified Translator

velasquez.info

About this dictionary

This reference brings together **712** of the most frequently used legal terms in three working languages — **English, Italian and Spanish** — organised into **17** areas of law, each with a short plain-language definition. It is designed for law firms, paralegals, notaries, executives and translators working across these legal systems.

Spanish terminology reflects **Argentine (Rioplatense)** usage where it differs from European Spanish; Italian is standard. Legal concepts do not always map one-to-one between common-law and civil-law systems, so several entries give the closest functional equivalent rather than a literal translation.

This dictionary is a terminology aid and does not constitute legal advice or a certified translation. For documents requiring legal validity, a certified or sworn translation is recommended.

Contents

Area of law	Terms
General & Procedural Law	68
Court Personnel & Legal Professionals	25
Civil Law & Obligations	55
Contract Law	50
Criminal Law & Procedure	66
Tort / Civil Liability	25
Property & Real Estate Law	43
Family & Succession Law	48
Commercial, Corporate & Company Law	64
Constitutional & Administrative Law	38
Labor / Employment Law	36
Tax & Financial Law	31
Intellectual Property Law	25
Notarial, Apostille & Certification	31
Latin Legal Terms & Maxims	62
Immigration & Citizenship	25
Banking, Insurance & Finance	20
Total	712

General & Procedural Law (68)

English	Italiano	Español	Definition
Action / Lawsuit	Azione / Causa	Acción / Demanda	A legal proceeding by which a party seeks to enforce a right in court.
Adjournment	Rinvio dell'udienza	Cuarto intermedio / Aplazamiento	The postponement of a hearing to a later date.
Affidavit	Dichiarazione giurata	Declaración jurada / Affidávit	A written statement of facts confirmed by oath.
Allegation	Allegazione / Asserzione	Alegación	A statement of fact a party intends to prove.
Appeal	Appello / Impugnazione	Apelación / Recurso	A request to a higher court to review and change a lower court's decision.
Appeal in cassation	Ricorso per cassazione	Recurso de casación	An appeal limited to questions of law before a supreme court.
Appellant	Appellante	Apelante / Recurrente	The party who files an appeal.
Appellee / Respondent	Appellato	Apelado / Recurrido	The party against whom an appeal is filed.
Arbitration	Arbitrato	Arbitraje	Dispute resolution by a private arbitrator instead of a court.
Brief / Pleading	Memoria / Atto difensivo	Escrito / Alegato	A written legal argument submitted to the court.
Burden of proof	Onere della prova	Carga de la prueba	The duty of a party to prove the facts it alleges.
Case / Cause	Causa / Procedimento	Causa / Expediente	A matter or dispute brought before a court.
Case file / Docket	Fascicolo processuale	Expediente	The complete set of documents in a court proceeding.
Claim	Domanda / Pretesa	Pretensión / Reclamo	An assertion of a right or demand for relief.
Class action	Azione collettiva / di classe	Acción de clase / colectiva	A suit brought on behalf of a group of claimants.
Complaint / Statement of claim	Atto di citazione	Demanda	The document that initiates a civil lawsuit.
Costs / Court fees	Spese processuali	Costas / Aranceles	The expenses of litigation, including court charges.
Costs order	Condanna alle spese	Condena en costas	A ruling on who pays the costs of litigation.
Counterclaim	Domanda riconvenzionale	Reconvencción / Contrademanda	A claim brought by a defendant against the plaintiff.
Court	Tribunale / Corte	Tribunal / Juzgado	A body with authority to adjudicate legal disputes.
Court of appeal	Corte d'appello	Cámara de apelaciones	An intermediate court that reviews trial-court decisions.
Court of first instance	Tribunale di primo grado	Juzgado de primera instancia	The court where a case is first heard and decided.
Cross-examination	Controesame	Repreguntas / Contrainterrogatorio	Questioning of a witness by the opposing party.
Damages	Danni / Risarcimento	Daños y perjuicios	Monetary compensation awarded for loss or injury.
Default judgment	Sentenza contumaciale	Sentencia en rebeldía	A judgment entered when a party fails to appear.
Defendant	Convenuto / Imputato	Demandado / Imputado	The party against whom a claim or charge is brought.
Defense	Difesa	Defensa	The arguments and evidence opposing a claim or charge.
Deposition / Witness statement	Deposizione testimoniale	Declaración testimonial	A witness's recorded out-of-court testimony.
Discovery / Disclosure	Esibizione / Istruzione probatoria	Producción de prueba / Exhibición	Pre-trial exchange of evidence between parties.
Dismissal	Rigetto / Archiviazione	Desestimación / Rechazo	A court order ending a case without a full trial.
Enforcement / Execution	Esecuzione forzata	Ejecución	The process of compelling compliance with a judgment.
Evidence	Prova / Mezzi di prova	Prueba	Information presented to establish facts in a case.
Filing	Deposito / Iscrizione a ruolo	Presentación / Interposición	The act of submitting a document to the court.
Hearing	Udienza	Audiencia	A proceeding before a court or tribunal.
Injunction	Provvedimento d'urgenza / Inibitoria	Medida cautelar / Interdicto	A court order requiring a party to do or stop doing something.

English	Italiano	Español	Definition
Interim measure	Misura cautelare	Medida cautelar	A temporary court order pending final decision.
Joinder	Litisconsorzio	Litisconsorcio / Acumulación	The combining of parties or claims in one action.
Judgment / Ruling	Sentenza	Sentencia / Fallo	The court's final decision in a case.
Jurisdiction	Giurisdizione / Competenza	Jurisdicción / Competencia	The authority of a court to hear and decide a matter.
Lawsuit / Litigation	Contenzioso / Lite	Litigio	A dispute resolved through the court system.
Legal aid	Patrocinio a spese dello Stato	Beneficio de litigar sin gastos	State-funded legal assistance for those who cannot afford it.
Mediation	Mediazione	Mediación	A process where a neutral third party helps settle a dispute.
Motion	Istanza / Ricorso	Petición / Moción	A formal request for a court to issue a ruling.
Notice / Service of process	Notifica	Notificación / Cédula	Formal delivery of legal documents to a party.
Oath	Giuramento	Juramento	A solemn promise to tell the truth or perform a duty.
Order / Decree	Ordinanza / Decreto	Auto / Decreto / Providencia	A formal direction or decision issued by a court.
Party	Parte	Parte	A person or entity involved in a legal proceeding.
Petition	Ricorso	Petición / Recurso	A formal written request to a court or authority.
Plaintiff / Claimant	Attore / Ricorrente	Demandante / Actor	The party who initiates a civil lawsuit.
Precedent	Precedente	Precedente / Jurisprudencia	A prior decision used as authority in later cases.
Procedure	Procedura / Rito	Procedimiento	The formal rules governing the conduct of a case.
Proceedings	Procedimento	Actuaciones / Diligencias	The series of steps in a legal case.
Quorum	Quorum	Quórum	The minimum number required for valid action.
Recusal / Challenge of judge	Ricusazione / Astensione	Recusación	Removal or withdrawal of a judge for partiality.
Res judicata	Cosa giudicata	Cosa juzgada	A matter finally decided and no longer subject to appeal.
Ruling on the merits	Decisione nel merito	Resolución sobre el fondo	A decision based on the substance of the dispute.
Settlement	Transazione / Accordo	Acuerdo / Transacción / Conciliación	A resolution of a dispute agreed by the parties.
Standing (to sue)	Legittimazione ad agire	Legitimación activa	A party's right to bring a particular claim.
Statute of limitations	Prescrizione	Prescripción	The time limit within which legal action must be brought.
Stay of proceedings	Sospensione del procedimento	Suspensión del proceso	A halt of proceedings ordered by the court.
Subpoena / Summons	Citazione	Citación / Emplazamiento	An order requiring a person to appear or produce evidence.
Supreme Court	Corte Suprema / Cassazione	Corte Suprema	The highest court in a jurisdiction.
Testimony	Testimonianza	Testimonio	Evidence given by a witness under oath.
Trial	Processo / Dibattimento	Juicio	The formal examination of evidence and law before a court.
Venue	Foro competente	Competencia territorial / Fuero	The proper geographic court for a case.
Verdict	Verdetto	Veredicto	The decision reached on the facts of a case.
Witness	Testimone	Testigo	A person who gives evidence in a proceeding.
Writ	Mandato / Ordine giudiziario	Mandamiento / Orden judicial	A formal written command issued by a court.

Court Personnel & Legal Professionals (25)

English	Italiano	Español	Definition
Attorney-in-fact / Agent	Procuratore / Mandatario	Apoderado / Mandatario	A person authorised by power of attorney to act for another.

English	Italiano	Español	Definition
Bailiff / Process server	Ufficiale giudiziario	Oficial de justicia / Ujier	An officer who serves documents and enforces court orders.
Barrister / Trial lawyer	Avvocato cassazionista / Patrocinante	Abogado litigante	A lawyer specialising in courtroom advocacy.
Clerk of court	Cancelliere	Secretario / Actuario	A court official who keeps records and manages filings.
Counsel for the defense	Avvocato difensore	Abogado defensor	The lawyer representing the accused or defendant.
Court reporter	Stenografo / Verbalizzante	Taquígrafo / Secretario de actas	A person who records the proceedings of a court.
Court-appointed expert	Consulente tecnico d'ufficio (CTU)	Perito oficial	An expert designated by the court to provide an opinion.
Expert witness	Consulente tecnico / Perito	Perito	A specialist who gives expert evidence to the court.
Guardian ad litem	Curatore speciale	Tutor ad litem / Curador	A representative appointed to protect an incapable party's interests.
Interpreter	Interprete	Intérprete	A person who orally translates between languages in proceedings.
Judge	Giudice	Juez	A public officer who presides over and decides court cases.
Jury	Giuria	Jurado	A group of citizens that decides questions of fact at trial.
Lawyer / Attorney	Avvocato	Abogado	A qualified professional who advises and represents clients in law.
Legal representative	Rappresentante legale	Representante legal	A person authorised to act on another's behalf in law.
Magistrate	Magistrato	Magistrado	A judicial officer with authority to decide certain cases.
Notary	Notaio	Escribano / Notario	A public officer who authenticates documents and contracts.
Ombudsman	Difensore civico	Defensor del pueblo / Ombudsman	An official who investigates complaints against authorities.
Presiding judge	Presidente del collegio	Juez de cámara / Presidente	The judge who leads a panel or court session.
Prosecutor	Pubblico ministero	Fiscal	The official who brings criminal charges on behalf of the state.
Public defender	Difensore d'ufficio	Defensor oficial / Defensor público	A state-appointed lawyer for those who cannot afford one.
Receiver / Administrator	Curatore / Amministratore giudiziario	Síndico / Administrador judicial	An official appointed to manage assets, e.g. in insolvency.
Solicitor	Procuratore legale	Procurador	A lawyer handling legal matters and client representation.
Sworn translator	Traduttore giurato	Traductor público / jurado	A translator authorised to certify legal translations.
Trustee	Fiduciario / Amministratore fiduciario	Fiduciario / Síndico	A person who holds and manages property for another's benefit.
Witness	Testimone	Testigo	A person who testifies about what they know.

Civil Law & Obligations (55)

English	Italiano	Español	Definition
Act of God / Fortuitous event	Caso fortuito	Caso fortuito	An unavoidable accident not caused by human fault.
Assignment of claim	Cessione del credito	Cesión de crédito	Transfer of a right to payment to a third party.
Bad faith	Mala fede	Mala fe	Dishonest intent or knowing wrongdoing.
Capacity	Capacità giuridica / d'agire	Capacidad	The legal ability to hold rights and undertake obligations.
Capacity to contract	Capacità di contrarre	Capacidad de contratar	The legal ability to enter into binding agreements.
Civil liability	Responsabilità civile	Responsabilidad civil	The legal obligation to compensate for harm caused.
Conditional obligation	Obbligazione condizionale	Obligación condicional	An obligation dependent on a future uncertain event.
Confusion (of rights)	Confusione	Confusión	Extinction of an obligation when debtor and creditor merge.

English	Italiano	Español	Definition
Creditor	Creditore	Acreeedor	A party to whom money or performance is owed.
Debt	Debito	Deuda	An amount or obligation owed by one party to another.
Debtor	Debitore	Deudor	A party who owes money or performance to another.
Default / Delay	Mora	Mora	A debtor's wrongful delay in performing an obligation.
Defect of consent	Vizio del consenso	Vicio del consentimiento	A flaw affecting valid agreement, e.g. error or fraud.
Domicile	Domicilio	Domicilio	A person's legally recognised place of residence.
Duress	Violenza morale	Violencia / Intimidación	Unlawful pressure compelling a person to act.
Duty	Dovere / Obbligo	Deber	A legal requirement to act or refrain from acting.
Earnest / Down payment	Acconto	Anticipo / Seña	A partial advance payment on an obligation.
Force majeure	Forza maggiore	Fuerza mayor	An unforeseeable event excusing performance of an obligation.
Fraud	Dolo / Frode	Dolo / Fraude	Deliberate deception to secure unfair or unlawful gain.
Fungible goods	Beni fungibili	Bienes fungibles	Goods interchangeable by weight, number or measure.
Good faith	Buona fede	Buena fe	Honest intention and fair dealing in legal relations.
Guarantee / Surety	Fideiussione / Garanzia	Fianza / Garantía	A promise to answer for another's debt or default.
Heir of obligations	Successore nelle obbligazioni	Sucesor en las obligaciones	A party who takes over another's rights and duties.
Incapacity	Incapacità	Incapacidad	The lack of legal capacity to act.
Indemnity	Indennizzo / Manleva	Indemnización	Compensation for loss or a promise to cover another's liability.
Joint and several liability	Responsabilità solidale	Responsabilidad solidaria	Liability where each debtor is liable for the whole debt.
Latent defect	Vizio occulto	Vicio occulto / redhibitorio	A hidden flaw in a thing sold, not apparent on inspection.
Legal person / Entity	Persona giuridica	Persona jurídica	An organisation recognised as having legal rights.
Legal personality	Personalità giuridica	Personalidad jurídica	Recognition of an entity as a subject of rights and duties.
Lien / Charge	Privilegio / Vincolo	Gravamen / Privilegio	A legal claim or encumbrance over property to secure a debt.
Mistake / Error	Errore	Error	A false belief affecting the validity of an act.
Mortgage	Ipoteca	Hipoteca	Real property given as security for a loan.
Natural person	Persona fisica	Persona física / humana	A human being as a subject of law.
Negotiorum gestio	Gestione di affari altrui	Gestión de negocios ajenos	Managing another's affairs without their authorisation.
Non-performance / Breach	Inadempimento	Incumplimiento	Failure to fulfil an obligation.
Novation	Novazione	Novación	Replacing an old obligation with a new one.
Nullity	Nullità	Nulidad	The state of an act being legally void.
Obligation	Obbligazione	Obligación	A legal duty to do or refrain from doing something.
Performance	Adempimento	Cumplimiento	The fulfilment of a contractual or legal obligation.
Pledge	Pegno	Prenda	Movable property given as security for a debt.
Prescription (acquisitive)	Usucapione	Usucapión / Prescripción adquisitiva	Acquiring ownership through long, continuous possession.
Remission of debt	Remissione del debito	Remisión / condonación de deuda	The creditor's voluntary release of a debt.
Rescission	Rescissione / Risoluzione	Rescisión / Resolución	Cancellation of a contract restoring parties to their prior state.
Residence	Residenza	Residencia	The place where a person actually lives.
Restitution	Restituzione	Restitución	The return of property or value to its rightful owner.
Right (subjective)	Diritto soggettivo	Derecho subjetivo	A legally protected interest of a person.
Set-off	Compensazione	Compensación	The cancelling of mutual debts between two parties.
Simulation	Simulazione	Simulación	A sham act concealing the parties' true intent.

English	Italiano	Español	Definition
Solidarity (active/passive)	Solidarietà attiva/passiva	Solidaridad activa/pasiva	Shared rights or duties among multiple creditors or debtors.
Subrogation	Surrogazione / Surroga	Subrogación	Substitution of one party for another in a legal right.
Tender of payment	Offerta reale	Oferta de pago / consignación	A formal offer to perform an obligation.
Term / Time obligation	Obbligazione a termine	Obligación a plazo	An obligation due at or after a set time.
Undue influence	Approfittamento / Circonvenzione	Aprovechamiento indebido	Improper exploitation of a position of power over another.
Unjust enrichment	Arricchimento senza causa	Enriquecimiento sin causa	A gain obtained unfairly at another's expense.
Voidability	Annulabilità	Anulabilidad	The condition of an act that may be annulled.

Contract Law (50)

English	Italiano	Español	Definition
Acceptance	Accettazione	Aceptación	Agreement to the terms of an offer, forming a contract.
Amendment	Modifica / Addendum	Modificación / Addenda	A change to the terms of an existing contract.
Arbitration clause	Clausola compromissoria	Cláusula arbitral / compromisoria	A clause requiring disputes to be settled by arbitration.
Assignment of contract	Cessione del contratto	Cesión del contrato	Transfer of contractual rights and duties to a third party.
Barter / Exchange	Permuta	Permuta	An exchange of one thing for another without money.
Breach of contract	Inadempimento contrattuale	Incumplimiento contractual	Failure to perform a contractual obligation.
Clause / Provision	Clausola	Cláusula	A specific term or provision within a contract.
Condition precedent	Condizione sospensiva	Condición suspensiva	An event that must occur before an obligation arises.
Condition subsequent	Condizione risolutiva	Condición resolutoria	An event that ends an existing obligation.
Confidentiality agreement (NDA)	Accordo di riservatezza	Acuerdo de confidencialidad	A contract protecting shared confidential information.
Consent	Consenso	Consentimiento	The agreement of the parties' wills to be bound.
Consideration	Corrispettivo / Causa	Contraprestación / Causa	The value exchanged that supports a contract.
Contract / Agreement	Contratto	Contrato	A legally binding agreement between two or more parties.
Counter-offer	Controproposta	Contraoferta	A reply that modifies the terms of an offer.
Delivery	Consegna	Entrega	The transfer of possession of goods or documents.
Deposit (bailment)	Deposito	Depósito	Entrusting goods to another for safekeeping.
Deposit / Earnest money	Caparra	Seña / Arras	A sum paid to confirm a contract or secure performance.
Donation / Gift	Donazione	Donación	A gratuitous transfer of property to another.
Entire agreement clause	Clausola di completezza	Cláusula de integridad	A clause stating the contract is the whole agreement.
Force majeure clause	Clausola di forza maggiore	Cláusula de fuerza mayor	A clause excusing performance due to extraordinary events.
Franchise	Franchising / Affiliazione commerciale	Franquicia	A licence to operate a business under another's brand.
Frustration of contract	Impossibilità sopravvenuta	Frustración del contrato / fin del contrato	Discharge of a contract by an unforeseen event.
Governing law clause	Clausola di legge applicabile	Cláusula de ley aplicable	A clause selecting the law that governs the contract.
Lease / Rental	Locazione / Affitto	Locación / Arrendamiento / Alquiler	A contract granting use of property for rent.
Letter of intent	Lettera d'intenti	Carta de intención	A document outlining a preliminary agreement to negotiate.
Liquidated damages	Penale / Danni liquidati	Daños liquidados / cláusula penal	Damages fixed in advance by the contract.
Loan (for use)	Comodato	Comodato	A free loan of a thing to be returned in kind.

English	Italiano	Español	Definition
Loan (of money)	Mutuo	Mutuo / Préstamo	A loan of money or fungible goods to be repaid.
Mandate / Agency	Mandato	Mandato	A contract by which one acts on another's behalf.
Object of contract	Oggetto del contratto	Objeto del contrato	The subject matter or purpose of the agreement.
Offer	Proposta / Offerta	Oferta	A proposal to enter into a contract on stated terms.
Party / Contracting party	Contraente	Parte contratante	A person who enters into a contract.
Payment	Pagamento	Pago	The discharge of a monetary obligation.
Penalty clause	Clausola penale	Cláusula penal	A clause fixing damages payable on breach.
Performance	Esecuzione del contratto	Ejecución del contrato	Carrying out the obligations under a contract.
Pre-contract / Preliminary contract	Contratto preliminare	Boleto / Precontrato	A binding agreement to enter into a future contract.
Price	Prezzo	Precio	The amount of money payable under a contract.
Privity of contract	Relatività del contratto	Efecto relativo del contrato	The principle that a contract binds only its parties.
Renewal	Rinnovo	Renovación / Prórroga	Extension of a contract for a further period.
Representation	Dichiarazione / Attestazione	Declaración / Manifestación	A statement of fact made to induce a contract.
Sale	Compravendita / Vendita	Compraventa	A contract transferring ownership for a price.
Service contract	Contratto d'opera / di servizi	Contrato de servicios / locación de obra	An agreement to perform work or services.
Severability clause	Clausola di salvaguardia	Cláusula de divisibilidad / salvaguarda	A clause keeping a contract valid if one part fails.
Specific performance	Esecuzione in forma specifica	Cumplimiento específico / forzoso	A court order to perform the contract as agreed.
Standard form contract	Contratto per adesione	Contrato de adhesión	A pre-drafted contract offered on a take-it-or-leave-it basis.
Term / Condition	Termine / Condizione	Plazo / Condición	A stipulation governing the contract's effect or timing.
Termination	Risoluzione / Recesso	Resolución / Rescisión	Bringing a contract to an end.
Unfair term	Clausola vessatoria / abusiva	Cláusula abusiva	A term creating significant imbalance against a party.
Warranty	Garanzia	Garantía	An assurance about the quality or performance of something.
Withdrawal / Rescission right	Recesso / Diritto di ripensamento	Desistimiento / Revocación	A party's right to withdraw from a contract.

Criminal Law & Procedure (66)

English	Italiano	Español	Definition
Accessory	Favoreggiatore	Encubridor	One who helps a criminal after the offense.
Accomplice	Complice / Concorrente	Cómplice / Partícipe	A person who knowingly assists in a crime.
Accused / Defendant	Imputato	Imputado / Acusado	A person charged with a crime.
Aiding and abetting	Concorso nel reato	Participación criminal	Helping or encouraging the commission of a crime.
Amnesty	Amnistia	Amnistía	A general pardon for a category of offenses.
Arraignment	Udienza preliminare / Contestazione	Audiencia de imputación / Indagatoria	The formal reading of charges to the accused.
Arrest	Arresto	Detención / Arresto	Taking a person into custody on suspicion of a crime.
Arrest warrant	Mandato d'arresto	Orden de detención / captura	A judicial order authorising an arrest.
Arson	Incendio doloso	Incendio intencional	The criminal act of deliberately setting fire.
Assault / Battery	Lesioni / Percosse	Lesiones / Agresión	Causing physical harm or threat to another person.
Attempt	Tentativo	Tentativa	An act toward committing a crime that is not completed.

English	Italiano	Español	Definition
Bail	Cauzione / Libertà su cauzione	Fianza / Excarcelación	Security for release of an accused pending trial.
Bribery / Corruption	Corruzione	Cohecho / Soborno / Corrupción	Offering or accepting something to influence official action.
Charge / Indictment	Capo d'imputazione / Rinvio a giudizio	Acusación / Imputación	A formal accusation of a crime.
Complainant	Querelante / Denunciante	Querellante / Denunciante	A person who reports or pursues a criminal charge.
Conspiracy	Associazione per delinquere	Asociación ilícita / Conspiración	An agreement between persons to commit a crime.
Contempt of court	Oltraggio / Vilipendio alla corte	Desacato	Disobedience or disrespect toward a court.
Conviction	Condanna	Condena	A formal finding of guilt by a court.
Crime / Offense	Reato	Delito	An act punishable by law.
Cybercrime	Reato informatico	Delito informático	Crime committed using computers or networks.
Defamation	Diffamazione	Difamación / Calumnias e injurias	Harming another's reputation by false statements.
Detention / Custody	Detenzione / Custodia cautelare	Detención / Prisión preventiva	Holding a person in confinement, often before trial.
Double jeopardy	Divieto di doppio giudizio	Doble juzgamiento / non bis in idem	Being tried twice for the same offense.
Embezzlement	Appropriazione indebita / Peculato	Malversación / Defraudación	Misappropriation of funds entrusted to one's care.
Extortion	Estorsione	Extorsión	Obtaining property through coercion or threats.
Felony / Serious crime	Delitto	Crimen / Delito grave	A serious criminal offense.
Fine	Multa / Ammenda	Multa	A monetary penalty imposed for an offense.
Forgery	Falso / Falsificazione	Falsificación	Making or altering a document to deceive.
Fraud (criminal)	Truffa	Estafa / Fraude	Deception causing economic harm for unlawful gain.
Guilty / Guilt	Colpevole / Colpevolezza	Culpable / Culpabilidad	Responsibility for committing a crime.
Homicide / Murder	Omicidio	Homicidio	The unlawful killing of a human being.
Imprisonment	Reclusione / Detenzione	Reclusión / Prisión	Punishment by confinement in prison.
Indictment / Committal	Rinvio a giudizio	Auto de procesamiento / elevación a juicio	A formal decision to bring an accused to trial.
Intent / Mens rea	Dolo / Elemento soggettivo	Dolo / Intención	The mental element of deliberately committing a crime.
Investigation	Indagini	Investigación / Instrucción	The official inquiry into a suspected crime.
Kidnapping	Sequestro di persona	Secuestro / Privación de la libertad	Unlawful seizure and detention of a person.
Manslaughter	Omicidio colposo	Homicidio culposo	Killing without intent, through negligence or recklessness.
Misdemeanor / Petty offense	Contravvenzione	Contravención / Falta	A minor criminal offense.
Money laundering	Riciclaggio	Lavado de dinero / activos	Concealing the illegal origin of funds.
Negligence (criminal)	Colpa	Culpa / Negligencia	Criminal fault due to carelessness rather than intent.
Not guilty / Acquittal	Assoluzione	Absolución	A finding that the accused is not criminally liable.
Pardon / Clemency	Grazia / Indulto	Indulto / Gracia	Official forgiveness reducing or cancelling punishment.
Parole / Conditional release	Libertà condizionale	Libertad condicional	Early release from prison under conditions.
Perjury	Falsa testimonianza	Falso testimonio / Perjurio	Lying under oath in a legal proceeding.
Plea	Dichiarazione dell'imputato	Declaración / Alegato del imputado	The accused's formal response to a charge.
Plea bargain	Patteggiamento	Juicio abreviado / Acuerdo de pena	An agreement reducing charges or sentence for a plea.

English	Italiano	Español	Definition
Pre-trial detention	Custodia cautelare in carcere	Prisión preventiva	Imprisonment before and during trial.
Presumption of innocence	Presunzione di innocenza	Presunción de inocencia	The principle that the accused is innocent until proven guilty.
Probation	Sospensione condizionale / Affidamento in prova	Probation / Suspensión del juicio a prueba	Supervised release instead of imprisonment.
Reasonable doubt	Ragionevole dubbio	Duda razonable	The standard of proof required to convict in criminal cases.
Recidivism	Recidiva	Reincidencia	Repeated commission of crimes by the same offender.
Remand	Rinvio in custodia	Prisión / Remisión	Returning an accused to custody pending further proceedings.
Restraining order	Ordine di protezione / allontanamento	Orden de restricción / protección	A court order to keep a person away from another.
Robbery	Rapina	Robo (con violencia)	Taking property by force or threat.
Search	Perquisizione	Allanamiento / Registro	An authorised examination of a place or person for evidence.
Search warrant	Mandato di perquisizione	Orden de allanamiento	A judicial order authorising a search.
Seizure	Sequestro	Secuestro / Decomiso	The taking of property or evidence by authorities.
Self-defense	Legittima difesa	Legítima defensa	Justified use of force to protect oneself or others.
Sentence / Penalty	Pena / Condanna	Pena / Condena	The punishment imposed for a crime.
Statute of limitations (criminal)	Prescrizione del reato	Prescripción de la acción penal	The time limit for prosecuting a crime.
Suspect	Indagato	Sospechoso / Sindicado	A person under investigation for a crime.
Theft	Furto	Hurto / Robo	The unlawful taking of another's property.
Trafficking	Tratta / Traffico	Tráfico / Trata	Illegal trade in persons, drugs or goods.
Victim	Persona offesa / Vittima	Víctima	A person harmed by a crime.
Warrant	Mandato	Orden judicial / Mandamiento	A judicial authorisation to arrest, search, or seize.
Witness protection	Protezione dei testimoni	Protección de testigos	Measures safeguarding witnesses in proceedings.

Tort / Civil Liability (25)

English	Italiano	Español	Definition
Actual loss	Danno emergente	Daño emergente	The direct, immediate loss actually suffered.
Causation	Nesso di causalità	Nexo causal / Relación de causalidad	The link between conduct and the resulting harm.
Compensation / Damages	Risarcimento del danno	Indemnización / Resarcimiento	Money awarded to make good a loss.
Contributory fault	Concorso di colpa	Culpa concurrente	The injured party's own contribution to the harm.
Damage / Harm	Danno	Daño	Loss or injury suffered by a person or property.
Dangerous activity	Attività pericolosa	Actividad riesgosa / peligrosa	An activity creating heightened risk and liability.
Defamation (civil)	Difamazione (civile)	Difamación (civil)	A false statement harming another's reputation.
Fault	Colpa	Culpa	Blameworthy conduct, by intent or carelessness.
Joint tortfeasors	Corresponsabili	Coautores / Responsables solidarios	Multiple parties jointly liable for the same harm.
Liability	Responsabilità	Responsabilidad	Legal accountability for harm or wrongdoing.
Liability for things in custody	Responsabilità da cose in custodia	Responsabilidad por las cosas / el riesgo	Liability for harm caused by things under one's control.
Loss of profit	Lucro cessante	Lucro cesante	Profit a party would have earned but for the harm.
Material damage	Danno patrimoniale	Daño patrimonial / material	Economic loss capable of monetary valuation.
Mitigation of damages	Riduzione del danno	Mitigación del daño	The duty to limit avoidable losses.

English	Italiano	Español	Definition
Negligence	Negligenza / Colpa	Negligencia / Culpa	Failure to exercise reasonable care, causing harm.
Non-material / Moral damage	Danno non patrimoniale / morale	Daño moral	Harm to feelings, reputation, or wellbeing.
Nuisance	Immissioni / Turbativa	Molestias / Inmisiones	Unlawful interference with the use of property.
Personal injury	Danno alla persona / biologico	Daño a la persona / lesiones	Physical or psychological harm to an individual.
Product liability	Responsabilità da prodotto	Responsabilidad por productos	Liability for harm caused by defective products.
Professional liability	Responsabilità professionale	Responsabilidad profesional / mala praxis	Liability of a professional for negligent services.
Punitive / Exemplary damages	Danni punitivi	Daños punitivos	Damages meant to punish and deter wrongdoing.
Restitution in kind	Risarcimento in forma specifica	Reparación en especie	Repairing harm by restoring the original situation.
Strict liability	Responsabilità oggettiva	Responsabilidad objetiva	Liability without proof of fault.
Tort / Wrongful act	Illecito / Fatto illecito	Hecho ilícito / Acto ilícito	A civil wrong causing harm that gives rise to liability.
Vicarious liability	Responsabilità per fatto altrui	Responsabilidad por el hecho ajeno	Liability for the acts of another, e.g. an employee.

Property & Real Estate Law (43)

English	Italiano	Español	Definition
Adverse possession	Usucapione	Usucapión / Prescripción adquisitiva	Acquiring title through long, open possession.
Bare ownership	Nuda proprietà	Nuda propiedad	Ownership without the right to use, subject to a usufruct.
Boundary	Confine	Límite / Linde	The dividing line between properties.
Building permit	Permesso di costruire	Permiso de obra / construcción	Official authorisation to build or modify a structure.
Cadastre	Catasto	Catastro	The public inventory of land parcels and their value.
Closing / Completion	Stipula / Atto definitivo	Cierre / Escrituración	The final step transferring property ownership.
Co-ownership	Comproprietà / Comunione	Condominio / Copropiedad	Ownership of property shared by two or more persons.
Condominium	Condominio	Propiedad horizontal	Individual ownership of units within a shared building.
Conveyance / Transfer	Trasferimento / Alienazione	Transmisión / Transferencia	The transfer of property from one party to another.
Detention / Holding	Detenzione	Tenencia	Holding a thing without claiming ownership.
Easement / Servitude	Servitù	Servidumbre	A right to use another's land for a specific purpose.
Eminent domain	Pubblica utilità	Utilidad pública / Dominio eminente	The state's power to take private property for public use.
Encumbrance / Charge	Vincolo / Gravame	Gravamen	A claim or liability attached to property.
Escrow	Deposito a garanzia (escrow)	Depósito en garantía / Fideicomiso de garantía	Funds or documents held by a third party until conditions are met.
Eviction	Sfratto	Desalojo / Lanzamiento	The legal removal of a tenant from property.
Expropriation	Espropriazione	Expropiación	Compulsory acquisition of property by the state.
Fixtures	Pertinenze	Accesorios / Inmuebles por accesión	Items attached to and forming part of real property.
Freehold	Piena proprietà	Dominio pleno	Outright ownership of property for an unlimited time.
Joint tenancy	Comunione con diritto di accrescimento	Condominio con derecho de acrecer	Co-ownership with a right of survivorship.
Land registry	Conservatoria / Registro immobiliare	Registro de la propiedad	The official register of land and property rights.
Landlord / Lessor	Locatore	Locador / Propietario	The party who rents out property to another.

English	Italiano	Español	Definition
Lease (real estate)	Locazione immobiliare	Locación / Arrendamiento inmueble	A contract granting use of property for rent.
Leasehold	Diritto di locazione / Affitto	Derecho locativo / arrendaticio	An interest in property held under a lease.
Mortgage	Ipoteca	Hipoteca	A security interest in real property for a loan.
Personal property / Movable	Bene mobile	Bien mueble	Property that can be moved, not attached to land.
Possession	Possesso	Posesión	Physical control of a thing with intent to hold it.
Pre-emption right	Prelazione	Derecho de preferencia / tanteo	A right to buy property before others.
Property / Ownership	Proprietà	Propiedad / Dominio	The right to use, enjoy, and dispose of a thing.
Quiet enjoyment	Pacifico godimento	Goce pacífico	The right to use property without disturbance.
Real property / Real estate	Bene immobile	Bien inmueble	Land and things permanently attached to it.
Registration (land registry)	Trascrizione / Catasto	Inscripción registral	Recording of property rights in a public register.
Rent	Canone / Affitto	Alquiler / Canon	Payment for the use of leased property.
Right of way	Servitù di passaggio	Servidumbre de paso	The right to pass over another's land.
Squatting	Occupazione abusiva	Ocupación ilegal / Usurpación	Unlawful occupation of property without right.
Surface right	Diritto di superficie	Derecho de superficie	The right to build on or use the surface of another's land.
Survey	Rilievo catastale / Perizia	Mensura / Relevamiento	A measured plan of a property's boundaries.
Tenancy in common	Comunione ordinaria	Condominio ordinario	Co-ownership of distinct, transferable shares.
Tenant / Lessee	Conduttore / Locatario	Locatario / Inquilino	The party who rents property from another.
Title / Deed	Titolo / Atto di proprietà	Título / Escritura	A document evidencing ownership of property.
Title deed	Atto di proprietà / Rogito	Título de propiedad / Escritura	The document that proves ownership of property.
Trust (real estate)	Trust / Fondo patrimoniale	Fideicomiso	An arrangement holding property for a beneficiary.
Usufruct	Usufrutto	Usufructo	The right to use and enjoy another's property.
Zoning	Pianificazione urbanistica / Zonizzazione	Zonificación / Ordenamiento territorial	Regulation of land use by designated areas.

Family & Succession Law (48)

English	Italiano	Español	Definition
Acceptance of inheritance	Accettazione dell'eredità	Aceptación de la herencia	An heir's act of taking on the estate.
Acknowledgment of paternity	Riconoscimento di paternità	Reconocimiento de paternidad	Formal recognition of a child as one's own.
Adoption	Adozione	Adopción	The legal creation of a parent-child relationship.
Alimony / Maintenance	Assegno di mantenimento / Alimenti	Alimentos / Cuota alimentaria	Financial support paid to a spouse or relative.
Annulment	Annullamento del matrimonio	Nulidad del matrimonio	A declaration that a marriage was never valid.
Child support	Mantenimento dei figli	Cuota alimentaria (hijos)	Payments for the support of a child.
Civil union / Partnership	Unione civile	Unión civil / convivencial	A legally recognised partnership between two persons.
Codicil	Codicillo	Codicilo	A supplement modifying an existing will.
Cohabitation	Convivenza di fatto	Concubinato / Unión convivencial	Living together as a couple without marriage.
Community of property	Comunione dei beni	Comunidad de bienes / ganancial	A regime where spouses share property acquired in marriage.

English	Italiano	Español	Definition
Curatorship	Curatela	Curatela	Protection of an adult with limited capacity.
Custody	Affidamento	Tenencia / Custodia	The right and duty to care for a child.
Disposable portion	Quota disponibile	Porción disponible	The part of an estate freely disposable by will.
Divorce	Divorzio	Divorcio	The legal dissolution of a marriage.
Domestic partnership	Convivenza registrata	Unión convivencial registrada	A legally recognised partnership of cohabitants.
Emancipation	Emancipazione	Emancipación	Granting a minor adult legal status.
Estate	Asse ereditario / Patrimonio	Acervo hereditario / Patrimonio	The total property left by a deceased person.
Estate inventory	Inventario ereditario	Inventario sucesorio	A list of a deceased person's assets and debts.
Executor	Esecutore testamentario	Albacea	A person appointed to carry out a will.
Filiation / Parentage	Filiazione	Filiación	The legal relationship between parent and child.
Forced heir	Legittimario	Herederero forzoso / legitimario	An heir entitled to a reserved share of the estate.
Foster care	Affidamento familiare	Acogimiento / Guarda	Temporary care of a child by non-parents.
Guardianship	Tutela	Tutela	Legal responsibility for a minor or incapable person.
Heir	Erede	Herederero	A person entitled to inherit from the deceased.
Holographic will	Testamento olografo	Testamento ológrafo	A will entirely handwritten by the testator.
Intestate succession	Successione legittima	Sucesión intestada / ab intestato	Inheritance according to law when there is no will.
Joint custody	Affidamento condiviso	Tenencia compartida	Shared parental responsibility for a child.
Legal separation	Separazione legale	Separación personal / legal	A court-sanctioned living apart without ending marriage.
Legatee	Legatario	Legatario	A person who receives a specific gift under a will.
Living will / Advance directive	Disposizioni anticipate di trattamento (DAT)	Directivas anticipadas / Testamento vital	Instructions on future medical care if incapacitated.
Marriage	Matrimonio	Matrimonio	The legal union of two persons as spouses.
Matrimonial property regime	Regime patrimoniale	Régimen patrimonial del matrimonio	The rules governing spouses' property.
Minor	Minore	Menor de edad	A person below the age of legal majority.
Parental authority	Responsabilità genitoriale / Potestà	Responsabilidad parental / Patria potestad	Parents' rights and duties toward their children.
Partition of estate	Divisione ereditaria	Partición de la herencia	The division of an estate among heirs.
Paternity test	Test di paternità	Prueba de paternidad / ADN	A test establishing biological parentage.
Prenuptial agreement	Convenzione matrimoniale	Capitulaciones / Convención prematrimonial	An agreement on property made before marriage.
Public will	Testamento pubblico	Testamento por acto público	A will executed before a notary and witnesses.
Renunciation of inheritance	Rinuncia all'eredità	Renuncia a la herencia	An heir's refusal of the inheritance.
Reserved portion / Legitime	Quota di legittima / Riserva	Legítima / Porción legítima	The share of an estate reserved for forced heirs.
Separation of property	Separazione dei beni	Separación de bienes	A regime where spouses keep their property separate.
Spousal support	Assegno divorzile	Cuota alimentaria entre cónyuges	Financial support paid to a former spouse.
Spouse	Coniuge	Cónyuge	A married partner.
Succession / Inheritance	Successione / Eredità	Sucesión / Herencia	The transfer of a deceased person's estate.
Surrogacy	Maternità surrogata / Gestazione per altri	Gestación por sustitución / subrogada	An arrangement to bear a child for another.

English	Italiano	Español	Definition
Testator	Testatore	Testador	The person who makes a will.
Visitation rights	Diritto di visita	Régimen de visitas / comunicación	A parent's right to spend time with their child.
Will / Testament	Testamento	Testamento	A document directing the distribution of one's estate.

Commercial, Corporate & Company Law ⁽⁶⁴⁾

English	Italiano	Español	Definition
Acquisition / Takeover	Acquisizione	Adquisición / Toma de control	The purchase of control over a company.
Affiliate	Società collegata	Sociedad vinculada	A company under significant influence of another.
Agency agreement	Contratto di agenzia	Contrato de agencia	An agreement appointing an agent to promote sales.
Annual report	Bilancio d'esercizio / Relazione annuale	Memoria y balance anual	A yearly report on a company's finances and activity.
Antitrust / Competition law	Diritto della concorrenza / Antitrust	Derecho de la competencia / Defensa de la competencia	Law preventing monopolies and restraints of trade.
Auditor	Revisore / Sindaco	Auditor / Síndico	A person who examines a company's accounts.
Balance sheet	Stato patrimoniale	Balance / Estado patrimonial	A statement of assets, liabilities and equity.
Bankruptcy	Fallimento	Quiebra	A legal status of a person or company unable to pay debts.
Bill of exchange	Cambiale tratta	Letra de cambio	An order directing one party to pay another.
Bill of lading	Polizza di carico	Conocimiento de embarque	A document acknowledging receipt of goods for shipment.
Board of directors	Consiglio di amministrazione	Directorio / Consejo de administración	The body managing a company's affairs.
Bond (financial)	Obbligazione (titolo)	Bono / Obligación negociable	A debt security issued to raise capital.
Bylaws / Articles of association	Statuto / Atto costitutivo	Estatuto / Contrato social	The rules governing a company's internal affairs.
Capital / Share capital	Capitale sociale	Capital social	The funds contributed by owners to a company.
Check / Cheque	Assegno	Cheque	A written order to a bank to pay a sum from an account.
Commercial register	Registro delle imprese	Registro público de comercio / IGJ	The public register of companies and businesses.
Company / Corporation	Società	Sociedad	An entity formed to carry on business.
Consumer protection	Tutela del consumatore	Defensa del consumidor	Law protecting buyers from unfair practices.
Corporate veil	Velo societario	Velo societario / Personalidad diferenciada	The separation between a company and its owners.
Corporation / Stock company	Società per azioni (S.p.A.)	Sociedad anónima (S.A.)	A company with capital divided into shares.
Creditors' arrangement / Reorganization	Concordato preventivo	Concurso preventivo	A court procedure to reorganise debts and avoid bankruptcy.
Debenture	Obbligazione non garantita	Debenture / Obligación	A long-term debt instrument, often unsecured.
Demerger / Spin-off	Scissione	Escisión	The division of a company into separate entities.
Director	Amministratore / Consigliere	Director	A member of the board managing the company.
Dissolution	Scioglimento	Disolución	The ending of a company's legal existence.
Distribution agreement	Contratto di distribuzione	Contrato de distribución	An agreement to sell another's products in a market.
Dividend	Dividendo	Dividendo	A distribution of profits to shareholders.
Due diligence	Due diligence / Verifica preventiva	Diligencia debida / Due diligence	Investigation of a business before a transaction.
E-commerce	Commercio elettronico	Comercio electrónico	Buying and selling of goods or services online.

English	Italiano	Español	Definition
Endorsement	Girata	Endoso	A signature transferring a negotiable instrument.
General meeting / Shareholders' meeting	Assemblea dei soci	Asamblea de accionistas / socios	The meeting where owners make key decisions.
General partnership	Società in nome collettivo (S.n.c.)	Sociedad colectiva	A partnership where all partners are fully liable.
Goodwill	Avviamento	Valor llave / Fondo de comercio	The intangible value of a business's reputation.
Holding company	Società holding / capogruppo	Sociedad holding / controlante	A company that owns and controls other companies.
Incorporation / Formation	Costituzione di società	Constitución de sociedad	The process of legally creating a company.
Insolvency	Insolvenza	Insolvenca / Cesación de pagos	Inability to pay debts as they fall due.
Insolvency practitioner	Curatore fallimentare	Síndico concursal	An official who administers an insolvent estate.
Invoice	Fattura	Factura	A commercial document itemising a sale and amount due.
Joint venture	Joint venture / Associazione temporanea	Unión transitoria / Joint venture	A business arrangement combining resources for a project.
Letter of credit	Lettera di credito	Carta de crédito	A bank guarantee of payment under stated conditions.
Limited liability company	Società a responsabilità limitata (S.r.l.)	Sociedad de responsabilidad limitada (S.R.L.)	A company whose members have limited liability.
Limited partnership	Società in accomandita	Sociedad en comandita	A partnership with both limited and general partners.
Liquidation	Liquidazione	Liquidación	The winding up of a company's affairs and assets.
Managing director / CEO	Amministratore delegato	Gerente general / Director ejecutivo	The executive responsible for running the company.
Memorandum of association	Atto costitutivo	Acta constitutiva	The founding document creating a company.
Merger	Fusione	Fusión	The combination of two or more companies into one.
Minutes	Verbale	Acta	The official written record of a meeting.
Negotiable instrument	Titolo di credito	Título de crédito / valor	A document representing a right to payment, transferable by delivery or endorsement.
Officer	Dirigente / Funzionario	Funcionario / Ejecutivo	A person holding a management office in a company.
Partnership	Società di persone	Sociedad de personas / colectiva	A business owned by partners with shared liability.
Piercing the corporate veil	Superamento della personalità giuridica	Inoponibilidad de la personalidad jurídica	Holding owners liable by disregarding the company form.
Promissory note	Pagherò / Vaglia cambiario	Pagaré	A written promise to pay a sum of money.
Proxy	Delega	Poder / Representación (asamblea)	Authority to vote on another's behalf at a meeting.
Quorum (meeting)	Quorum costitutivo	Quórum de constitución	The attendance required to hold a valid meeting.
Receivership	Amministrazione controllata / straordinaria	Administración judicial / Intervención	Court-supervised management of a troubled company.
Registered office	Sede legale	Domicilio social / sede legal	The official legal address of a company.
Share / Stock	Azione / Quota	Acción / Cuota	A unit of ownership in a company.
Shareholder	Azionista / Socio	Accionista / Socio	An owner of shares in a company.
Sole proprietorship	Impresa individuale / Ditta individuale	Empresa unipersonal	A business owned and run by one person.
Statutory auditor / Supervisory board	Collegio sindacale	Comisión fiscalizadora / Sindicatura	A body overseeing a company's management.
Subsidiary	Società controllata	Sociedad controlada / filial	A company controlled by a parent company.

English	Italiano	Español	Definition
Trade name	Ditta / Denominazione commerciale	Nombre comercial	The name under which a business operates.
Trademark	Marchio	Marca	A sign distinguishing a business's goods or services.
Unfair competition	Concorrenza sleale	Competencia desleal	Dishonest business practices harming competitors.

Constitutional & Administrative Law (38)

English	Italiano	Español	Definition
Administrative act	Atto amministrativo	Acto administrativo	A decision or action by a public authority.
Administrative appeal	Ricorso amministrativo	Recurso administrativo	A challenge to an administrative decision within the agency.
Administrative procedure	Procedimento amministrativo	Procedimiento administrativo	The rules governing decisions by public authorities.
Amparo / Constitutional protection	Ricorso di tutela / Amparo	Amparo	A remedy protecting constitutional rights.
Bill (draft law)	Disegno di legge	Proyecto de ley	A proposed law under consideration.
Citizenship	Cittadinanza	Ciudadanía / Nacionalidad	Legal membership in a state with attendant rights.
Concession	Concessione	Concesión	A grant of rights to operate a public service or resource.
Constitution	Costituzione	Constitución	The fundamental law establishing a state's structure.
Constitutional right	Diritto costituzionale	Derecho constitucional	A right guaranteed by the constitution.
Decree	Decreto	Decreto	A rule issued by the executive with force of law.
Decree of necessity	Decreto-legge	Decreto de necesidad y urgencia (DNU)	An emergency executive decree with force of law.
Due process	Giusto processo	Debido proceso	The right to fair legal procedures.
Eminent domain (takings)	Esproprio per pubblica utilità	Expropiación por utilidad pública	Government taking of property for public use with compensation.
Equality before the law	Uguaglianza davanti alla legge	Igualdad ante la ley	The principle that all are treated equally by law.
Executive (branch)	Potere esecutivo	Poder Ejecutivo	The branch that enforces and administers law.
Federalism	Federalismo	Federalismo	The division of power between central and regional governments.
Freedom of expression	Libertà di espressione	Libertad de expresión	The right to express opinions without censorship.
Fundamental rights	Diritti fondamentali	Derechos fundamentales	Basic rights inherent to all persons.
Habeas corpus	Habeas corpus	Habeas corpus	A remedy against unlawful detention.
Human rights	Diritti umani	Derechos humanos	Universal rights and freedoms of all human beings.
Judicial review / Constitutionality	Sindacato di costituzionalità	Control de constitucionalidad	Court review of laws for compliance with the constitution.
Judiciary	Potere giudiziario / Magistratura	Poder Judicial	The branch that interprets and applies law.
Legislation / Statute	Legge	Ley	A written law enacted by a legislature.
Legislature / Parliament	Parlamento / Potere legislativo	Poder Legislativo / Congreso	The body that makes laws.
License / Permit	Licenza / Autorizzazione	Licencia / Permiso / Habilitación	Official permission to do a regulated activity.
Public administration	Pubblica amministrazione	Administración pública	The bodies that carry out government functions.
Public hearing	Udienza pubblica / Consultazione	Audiencia pública	An open proceeding allowing public participation.
Public interest	Interesse pubblico	Interés público	The general welfare considered in legal decisions.
Public official	Pubblico ufficiale / Funzionario pubblico	Funcionario público	A person holding a public office or function.
Public procurement	Appalto pubblico	Contratación pública / Licitación	Government purchasing of goods and services.

English	Italiano	Español	Definition
Referendum	Referendum	Referéndum / Consulta popular	A direct popular vote on a specific question.
Regulation	Regolamento	Reglamento / Decreto reglamentario	A rule implementing a statute.
Rule of law	Stato di diritto	Estado de derecho	The principle that all are subject to the law.
Sanction / Administrative penalty	Sanzione amministrativa	Sanción administrativa	A penalty imposed by an administrative authority.
Separation of powers	Separazione dei poteri	División de poderes	The division of government into distinct branches.
Sovereignty	Sovranità	Soberanía	Supreme authority of a state over its territory.
Suffrage / Right to vote	Diritto di voto	Sufragio / Derecho al voto	The right to vote in elections.
Unconstitutionality	Incostituzionalità	Inconstitucionalidad	The state of a law conflicting with the constitution.

Labor / Employment Law (36)

English	Italiano	Español	Definition
Collective agreement	Contratto collettivo	Convenio colectivo de trabajo	An agreement setting employment terms for a group.
Collective bargaining	Contrattazione collettiva	Negociación colectiva	Negotiation of terms between employers and unions.
Constructive dismissal	Dimissioni per giusta causa	Despido indirecto	A resignation forced by the employer's conduct.
Discrimination (workplace)	Discriminazione	Discriminación laboral	Unfair treatment based on protected characteristics.
Dismissal / Termination	Licenziamento	Despido	The ending of employment by the employer.
Dismissal for cause	Licenziamento per giusta causa	Despido con justa causa	Termination justified by serious misconduct.
Employee / Worker	Lavoratore dipendente	Trabajador / Empleado	A person who works under an employer's direction.
Employer	Datore di lavoro	Empleador / Patrón	A person or entity that hires workers.
Employment contract	Contratto di lavoro	Contrato de trabajo	An agreement between employer and employee.
Harassment / Mobbing	Molestie / Mobbing	Acoso laboral / Mobbing	Persistent mistreatment of a worker.
Independent contractor	Lavoratore autonomo	Trabajador autónomo / Monotributista	A self-employed person providing services.
Job description	Mansione / Profilo professionale	Descripción del puesto	The duties and scope of an employee's role.
Layoff / Redundancy	Licenziamento collettivo / Esubero	Despido por reducción / Suspensión	Termination due to economic or organisational reasons.
Leave / Holidays	Ferie / Congedo	Licencia / Vacaciones	Authorised time off from work.
Maternity / Parental leave	Congedo di maternità / parentale	Licencia por maternidad / paternidad	Leave granted around the birth or care of a child.
Minimum wage	Salario minimo	Salario mínimo	The lowest wage legally payable to workers.
Non-compete clause	Patto di non concorrenza	Cláusula de no competencia	An agreement limiting a worker's future competition.
Notice period	Preavviso	Preaviso	The advance warning required before ending employment.
Occupational accident	Infortunio sul lavoro	Accidente de trabajo	An injury occurring in the course of employment.
Occupational disease	Malattia professionale	Enfermedad profesional	Illness caused by working conditions.
Overtime	Lavoro straordinario	Horas extra	Work beyond normal hours, usually paid at a higher rate.
Pension	Pensione	Jubilación / Pensión	Regular payment to a retired or disabled person.
Probationary period	Periodo di prova	Período de prueba	An initial trial period of employment.
Profit sharing	Partecipazione agli utili	Participación en las ganancias	Distribution of company profits to employees.
Reinstatement	Reintegrazione	Reincorporación / Reinstalación	Restoring a worker to their job after dismissal.
Resignation	Dimissioni	Renuncia	An employee's voluntary ending of employment.

English	Italiano	Español	Definition
Severance pay	Indennità di fine rapporto / TFR	Indemnización por despido / antigüedad	Compensation paid on termination of employment.
Sick leave	Congedo per malattia	Licencia por enfermedad	Authorised paid absence due to illness.
Social security	Previdenza sociale	Seguridad social	State systems providing benefits to workers.
Strike	Sciopero	Huelga / Paro	A collective work stoppage to press demands.
Subordination	Subordinazione	Relación de dependencia	The employee's submission to the employer's authority.
Trade union	Sindacato	Sindicato	An organisation representing workers' interests.
Unfair dismissal	Licenziamento illegittimo	Despido injustificado / sin causa	Termination without valid legal cause.
Wage / Salary	Retribuzione / Salario / Stipendio	Salario / Remuneración / Sueldo	Payment for work performed.
Working hours	Orario di lavoro	Jornada laboral	The hours an employee is required to work.
Workplace safety	Sicurezza sul lavoro	Seguridad e higiene laboral	Measures protecting workers' health and safety.

Tax & Financial Law (31)

English	Italiano	Español	Definition
Audit (financial)	Revisione contabile	Auditoría	An independent examination of financial records.
Capital gains tax	Imposta sulle plusvalenze	Impuesto a las ganancias de capital	A tax on profit from the sale of assets.
Customs duty / Tariff	Dazio doganale	Arancel / Derecho aduanero	A tax on imported or exported goods.
Deduction	Deduzione / Detrazione	Deducción	An amount subtracted from taxable income.
Depreciation	Ammortamento	Amortización / Depreciación	The allocation of an asset's cost over its life.
Double taxation	Doppia imposizione	Doble imposición	Taxation of the same income by two jurisdictions.
Fiscal year	Esercizio fiscale / Anno d'imposta	Ejercicio fiscal / Año fiscal	The 12-month period used for tax accounting.
Income tax	Imposta sul reddito	Impuesto a las ganancias / a la renta	A tax on a person's or entity's income.
Inheritance tax	Imposta di successione	Impuesto a la herencia / transmisión gratuita	A tax on property received from a deceased person.
Interest / Surcharge	Interessi / Sovrattassa	Intereses / Recargos	Additional charges for late or unpaid tax.
Money laundering (financial)	Riciclaggio di denaro	Lavado de activos	Concealing the unlawful origin of money.
Property tax	Imposta sugli immobili	Impuesto inmobiliario	A tax on the ownership of real property.
Stamp duty	Imposta di bollo	Impuesto de sellos	A tax on certain legal documents.
Tax	Imposta / Tassa	Impuesto / Tributo	A compulsory contribution levied by the state.
Tax assessment	Accertamento fiscale	Determinación / liquidación de impuestos	The official calculation of tax due.
Tax audit	Verifica fiscale	Fiscalización / Inspección impositiva	An official examination of a taxpayer's affairs.
Tax authority	Agenzia delle entrate / Fisco	Administración tributaria / AFIP	The body responsible for collecting taxes.
Tax avoidance	Elusione fiscale	Elusión fiscal	Lawful arrangement to minimise tax.
Tax base	Base imponibile	Base imponible	The amount on which tax is calculated.
Tax credit	Credito d'imposta	Crédito fiscal	An amount that can be offset against tax owed.
Tax evasion	Evasione fiscale	Evasión fiscal	The illegal non-payment of taxes.
Tax exemption	Esenzione fiscale	Exención impositiva	A release from the obligation to pay a tax.
Tax haven	Paradiso fiscale	Paraíso fiscal	A jurisdiction with very low or no taxes.
Tax rate	Aliquota	Alícuota / Tasa impositiva	The percentage at which tax is charged.

English	Italiano	Español	Definition
Tax residence	Residenza fiscale	Residencia fiscal	The jurisdiction where a person is taxed on income.
Tax return	Dichiarazione dei redditi	Declaración jurada / impositiva	A filing reporting income and tax owed.
Taxable income	Reddito imponibile	Renta imponible / gravable	Income subject to taxation after deductions.
Taxpayer	Contribuente	Contribuyente	A person or entity liable to pay tax.
Transfer pricing	Prezzi di trasferimento	Precios de transferencia	Pricing of transactions between related entities.
Value added tax (VAT)	Imposta sul valore aggiunto (IVA)	Impuesto al valor agregado (IVA)	A consumption tax added at each stage of supply.
Withholding tax	Ritenuta d'acconto	Retención impositiva	Tax deducted at source from a payment.

Intellectual Property Law (25)

English	Italiano	Español	Definition
Author	Autore	Autor	The creator of an original work.
Collective mark	Marchio collettivo	Marca colectiva	A mark used by members of an association.
Copyright	Diritto d'autore	Derecho de autor	The exclusive right to reproduce and use a work.
Counterfeiting	Contraffazione	Falsificación	Imitation of branded goods to deceive.
Domain name	Nome a dominio	Nombre de dominio	An internet address that can carry IP rights.
Economic rights	Diritti patrimoniali d'autore	Derechos patrimoniales	The economic rights to exploit a work.
Fair use	Libera utilizzazione	Uso legítimo / Uso justo	Limited use of protected work without permission.
Geographical indication	Indicazione geografica	Indicación geográfica / Denominación de origen	A sign identifying a product's origin and qualities.
Industrial design	Disegno / Modello industriale	Diseño industrial	Protection for the appearance of a product.
Infringement	Violazione / Contraffazione	Infracción / Violación	Unauthorised use of protected rights.
Intellectual property	Proprietà intellettuale	Propiedad intelectual	Legal rights over creations of the mind.
Invention	Invenzione	Invención	A new and useful technical creation.
License	Licenza	Licencia	Permission to use intellectual property rights.
Moral rights	Diritti morali d'autore	Derechos morales	An author's personal, non-transferable rights in a work.
Patent	Brevetto	Patente	An exclusive right over an invention for a period.
Piracy	Pirateria	Piratería	Unauthorised copying or distribution of works.
Plant variety right	Privativa varietale	Derecho de obtentor / variedad vegetal	Protection for new plant varieties.
Priority right	Diritto di priorità	Derecho de prioridad	The right to claim an earlier filing date.
Public domain	Pubblico dominio	Dominio público	Works no longer protected by IP rights.
Registration (IP)	Registrazione / Deposito	Registro / Inscripción	Official recording of an IP right.
Royalty	Royalty / Canone	Regalía / Canon	Payment for the use of intellectual property.
Trade secret	Segreto industriale / commerciale	Segreto comercial / industrial	Confidential business information with commercial value.
Trademark	Marchio	Marca	A sign distinguishing goods or services.
Utility model	Modello di utilità	Modelo de utilidad	A minor invention given limited protection.
Work (protected)	Opera dell'ingegno	Obra	An original creation protected by copyright.

Notarial, Apostille & Certification (31)

English	Italiano	Español	Definition
Acknowledgment	Riconoscimento di firma	Reconocimiento de firma	Confirmation that a signature is one's own.

English	Italiano	Español	Definition
Affidavit / Sworn statement	Dichiarazione giurata	Declaración jurada / Afidávit	A written statement confirmed by oath.
Apostille	Apostille / Postilla	Apostilla	An international certificate authenticating a public document.
Authentic copy / Engrossment	Copia autentica esecutiva	Testimonio / Primera copia	An official issued copy of a notarial deed.
Authentication / Certification	Autentica / Autenticazione	Autenticación / Certificación	Official confirmation that a document is genuine.
Certification of translation	Asseverazione	Legalización de la traducción	Official confirmation of a translation's accuracy.
Certified copy	Copia conforme / autentica	Copia certificada / fiel	A copy officially confirmed to match the original.
Certified true copy	Copia autenticata conforme	Copia fiel certificada	A copy formally attested to match the original.
Commissioner of oaths	Funzionario abilitato a ricevere giuramenti	Comisionado para tomar juramentos	An officer authorised to administer oaths.
Digital signature	Firma digitale	Firma digital	A cryptographically secured electronic signature.
Electronic signature	Firma elettronica	Firma electrónica	An electronic indication of intent to sign.
Endorsement (document)	Vidimazione / Vistato	Refrenda / Visado	An official signature or note validating a document.
General power of attorney	Procura generale	Poder general	Broad authority to act in another's name.
Legalization	Legalizzazione	Legalización	Official confirmation of a document for use abroad.
Notarial deed / Public instrument	Atto pubblico / Atto notarile	Escritura pública	A document executed and certified by a notary.
Notarization	Autenticazione notarile	Protocolización / Certificación notarial	A notary's certification of signatures or documents.
Notary / Civil-law notary	Notaio	Escribano público / Notario	A public officer who authenticates legal documents.
Original document	Originale	Original / Matriz	The primary, authoritative version of a document.
Power of attorney	Procura	Poder	A document authorising one to act for another.
Private deed / Instrument	Scrittura privata	Instrumento privado	A document made by parties without a notary.
Protocol / Notarial register	Repertorio / Protocollo notarile	Protocolo notarial	The notary's official register of deeds.
Public registry	Pubblico registro	Registro público	An official register open for public record.
Registration of documents	Registrazione di atti	Inscripción / Registro de documentos	Recording a document in a public register.
Seal / Stamp	Sigillo / Timbro	Sello	An official mark validating a document.
Special power of attorney	Procura speciale	Poder especial	Authority limited to specified acts.
Statutory declaration	Dichiarazione sostitutiva	Declaración jurada (sustitutiva)	A formal declaration made under law instead of oath.
Sworn translation	Traduzione giurata / asseverata	Traducción pública / jurada	A certified translation valid for official use.
Validity / Legal effect	Validità / Efficacia	Validez / Eficacia	The condition of being legally binding and effective.
Verification of identity	Verifica dell'identità	Verificación de identidad	Confirming the identity of a signatory.
Wet signature	Firma autografa	Firma ológrafa / manuscrita	A handwritten, original ink signature.
Witnessing (signature)	Autentica di firma	Certificación de firma	Confirming the signing of a document.

Latin Legal Terms & Maxims (62)

English	Italiano	Español	Definition
Ab initio	Ab initio (dall'inizio)	Ab initio (desde el inicio)	From the beginning.
Actori incumbit probatio	L'onere della prova grava sull'attore	La prueba incumbe al actor	The burden of proof lies on the claimant.
Actus reus	Elemento materiale del reato	Acto reo / Elemento material	The physical, wrongful act of a crime.
Ad hoc	Ad hoc (per questo scopo)	Ad hoc (para esto)	Created for a particular purpose.
Ad litem	Ad litem (per la lite)	Ad litem (para el litigio)	For the purposes of a lawsuit.
Amicus curiae	Amicus curiae	Amicus curiae / Amigo del tribunal	A non-party offering information to the court.
Animus	Animus (intenzione)	Animus / Intención	The intent or state of mind behind an act.
Audi alteram partem	Audi alteram partem	Audi alteram partem / Oír a la otra parte	Hear the other side; the right to be heard.
Bona fide	In buona fede	De buena fe	In good faith.
Caveat emptor	Caveat emptor	Caveat emptor / A riesgo del comprador	Let the buyer beware.
Corpus delicti	Corpo del reato	Cuerpo del delito	The material substance of a crime.
De facto	Di fatto	De facto / De hecho	In fact, whether by right or not.
De jure	Di diritto	De jure / De derecho	By right or by law.
De minimis	De minimis	De minimis	The law does not concern itself with trifles.
Dolus	Dolo	Dolo	Intentional wrongdoing or deceit.
Erga omnes	Erga omnes	Erga omnes / Frente a todos	Binding toward everyone.
Ex aequo et bono	Secondo equità	Ex aequo et bono / Según equidad	According to what is fair and good.
Ex officio	D'ufficio	De oficio	By virtue of one's office; on the court's own initiative.
Ex parte	Ex parte (di una sola parte)	Ex parte / De una sola parte	Involving only one party.
Habeas corpus	Habeas corpus	Habeas corpus	A remedy against unlawful detention.
Ignorantia juris non excusat	Ignorantia legis non excusat	La ignorancia de la ley no excusa	Ignorance of the law is no excuse.
In camera	A porte chiuse	A puertas cerradas / In camera	In private, not in open court.
In dubio pro reo	In dubio pro reo	In dubio pro reo	When in doubt, decide for the accused.
In flagrante delicto	In flagranza di reato	In fraganti / En flagrancia	Caught in the act of committing a crime.
In limine	In limine	In limine	At the outset, before trial begins.
In pari delicto	In pari delicto	In pari delicto / Igual culpa	Where both parties are equally at fault.
Inter alia	Inter alia / Tra l'altro	Inter alia / Entre otras cosas	Among other things.
Inter partes	Inter partes	Inter partes / Entre las partes	Between the parties only.
Ipsa facto	Ipsa facto	Ipsa facto	By the fact itself.
Ipsa jure	Ipsa iure / Di diritto	Ipsa iure / De pleno derecho	By operation of law itself.
Iura novit curia	Iura novit curia	Iura novit curia	The court knows the law.
Lex fori	Legge del foro	Lex fori / Ley del foro	The law of the forum where the case is heard.
Lex loci	Legge del luogo	Lex loci / Ley del lugar	The law of the place where an act occurs.
Locus standi	Legittimazione ad agire	Legitimación / Locus standi	The right to bring an action before a court.
Mandamus	Mandamus / Ordine di adempimento	Mandamus / Mandamiento	A court order compelling performance of a duty.

English	Italiano	Español	Definition
Mens rea	Elemento soggettivo / Dolo	Mens rea / Elemento subjetivo	The mental element of guilt in a crime.
Modus operandi	Modus operandi	Modus operandi	A characteristic method of operating.
Mutatis mutandis	Mutatis mutandis	Mutatis mutandis	With the necessary changes made.
Ne bis in idem	Ne bis in idem	Ne bis in idem / Non bis in idem	No one may be tried twice for the same offense.
Nemo iudex in causa sua	Nemo iudex in causa sua	Nadie puede ser juez en causa propia	No one may judge their own case.
Nexus	Nesso	Nexo	A connection or link, e.g. between act and harm.
Nulla poena sine lege	Nulla poena sine lege	Nulla poena sine lege	No penalty without a law.
Obiter dictum	Obiter dictum	Obiter dictum	A judge's remark not essential to the decision.
Onus probandi	Onere della prova	Onus probandi / Carga de la prueba	The burden of proof.
Pacta sunt servanda	Pacta sunt servanda	Pacta sunt servanda	Agreements must be kept.
Per curiam	Per curiam	Per curiam	A decision issued by the court as a whole.
Per se	Per sé / Di per sé	Per se / En sí mismo	By itself; intrinsically.
Prima facie	Prima facie	Prima facie	On first appearance; at face value.
Pro bono	Pro bono	Pro bono	Done without charge for the public good.
Pro rata	Pro rata	Prorrata / A prorrata	In proportion.
Quid pro quo	Quid pro quo	Quid pro quo	Something given in return for something else.
Ratio decidendi	Ratio decidendi	Ratio decidendi / Razón de la decisión	The legal reasoning behind a decision.
Res ipsa loquitur	Res ipsa loquitur	Res ipsa loquitur / La cosa habla por sí misma	The thing speaks for itself; negligence inferred.
Res iudicata	Cosa giudicata	Cosa juzgada	A matter already finally decided.
Sine die	Sine die	Sine die	Without a fixed date for resumption.
Stare decisis	Stare decisis / Vincolo del precedente	Stare decisis	The principle of following precedent.
Sub iudice	Sub iudice	Sub iudice	Under judicial consideration.
Sui generis	Sui generis	Sui generis	Of its own kind; unique.
Ultra petita	Ultra petita	Ultra petita	A ruling beyond what the parties requested.
Ultra vires	Ultra vires / Eccesso di potere	Ultra vires / Más allá de las facultades	Beyond one's legal power or authority.
Vacatio legis	Vacatio legis	Vacatio legis	The period before a law takes effect.
Versus (v.)	Contro (c.)	Contra (c.)	Against, denoting opposing parties.

Immigration & Citizenship (25)

English	Italiano	Español	Definition
Affidavit of support	Dichiarazione di sostegno economico	Declaración / Carta de sostenimiento	A sponsor's pledge to support an immigrant financially.
Apostille (vital records)	Apostille su atti di stato civile	Apostilla de actas	Authentication of civil-status documents for foreign use.
Asylum	Asilo	Asilo	Protection granted to those fleeing persecution.
Biometrics	Dati biometrici	Datos biométricos	Fingerprints and other identifiers used in immigration.
Citizenship	Cittadinanza	Ciudadanía	Legal membership in a state with full rights.
Civil registry	Stato civile / Anagrafe	Registro civil	The public office recording births, marriages and deaths.
Consulate	Consolato	Consulado	A state's office abroad serving its nationals.
Deportation	Espulsione	Deportación / Expulsión	The forced removal of a foreigner from a country.
Dual citizenship	Doppia cittadinanza	Doble ciudadanía / nacionalidad	Holding citizenship of two countries at once.

English	Italiano	Español	Definition
Emigration	Emigrazione	Emigración	The act of leaving one's country to settle elsewhere.
Green card	Carta di soggiorno permanente (USA)	Tarjeta verde / Residencia (EE. UU.)	The U.S. lawful permanent resident card.
Immigration	Immigrazione	Inmigración	The act of entering a country to settle there.
Nationality	Nazionalità	Nacionalidad	The legal bond between a person and a state.
Naturalization	Naturalizzazione	Naturalización	Acquiring citizenship by a foreign national.
Overstay	Permanenza oltre i termini	Permanencia irregular / vencida	Remaining beyond the period a visa permits.
Passport	Passaporto	Pasaporte	An official travel document proving identity and nationality.
Permanent residence	Residenza permanente	Residencia permanente	Indefinite authorization to live in a country.
Port of entry	Valico di frontiera	Puesto / Punto de entrada	An authorized place to enter a country.
Refugee	Rifugiato	Refugiado	A person granted protection for fear of persecution.
Removal proceedings	Procedimento di espulsione	Proceso de expulsión	Legal proceedings to remove a non-citizen.
Residence permit	Permesso di soggiorno	Permiso de residencia / Radicación	Authorization to live in a country for a period.
Sponsorship	Sponsorizzazione / Garanzia	Patrocinio / Auspicio (migratorio)	A supporter who backs a visa or residence application.
Stateless person	Apolide	Apátrida	A person not recognised as a national by any state.
Visa	Visto	Visa / Visado	Official authorization to enter or remain in a country.
Work permit	Permesso di lavoro	Permiso de trabajo	Authorization allowing a foreigner to work.

Banking, Insurance & Finance (20)

English	Italiano	Español	Definition
Beneficiary (policy)	Beneficiario della polizza	Beneficiario de la póliza	The person entitled to insurance proceeds.
Claim (insurance)	Sinistro / Richiesta di indennizzo	Siniestro / Reclamo	A demand for payment under an insurance policy.
Collateral	Garanzia reale / Collaterale	Garantía / Colateral	Assets pledged to secure a loan.
Deductible / Excess	Franchigia	Franquicia / Deducible	The amount the insured pays before coverage applies.
Default (financial)	Inadempimento / Insolvenza	Incumplimiento / Default	Failure to meet a financial obligation.
Dividend (finance)	Dividendo	Dividendo	A share of profits distributed to investors.
Escrow account	Conto vincolato / di garanzia	Cuenta de garantía / fideicomiso	An account holding funds until conditions are met.
Foreclosure	Pignoramento / Esecuzione immobiliare	Ejecución hipotecaria	The lender's process to seize mortgaged property.
Guarantor	Garante	Garante / Fiador	A person who promises to pay another's debt.
Insurance policy	Polizza assicurativa	Póliza de seguro	A contract of insurance and its terms.
Insured / Policyholder	Assicurato / Contraente	Asegurado / Tomador	The person covered by or holding an insurance policy.
Insurer	Assicuratore / Compagnia	Asegurador / Aseguradora	The company that provides insurance coverage.
Interest rate	Tasso di interesse	Tasa de interés	The percentage charged on a loan or paid on deposits.
Liability insurance	Assicurazione di responsabilità civile	Seguro de responsabilidad civil	Coverage against claims for harm caused to others.
Loan agreement	Contratto di finanziamento	Contrato de préstamo / mutuo	A contract setting the terms of a loan.
Overdraft	Scoperto di conto	Descubierto / Sobregiro	Withdrawal exceeding an account's balance.
Premium	Premio assicurativo	Prima	The amount paid for insurance coverage.
Reinsurance	Riassicurazione	Reaseguro	Insurance purchased by an insurer to spread risk.

English	Italiano	Español	Definition
Securities	Strumenti finanziari / Valori mobiliari	Valores / Títulos valores	Tradable financial instruments such as shares and bonds.
Wire transfer	Bonifico bancario	Transferencia bancaria	An electronic transfer of funds between accounts.